

BIBLIOTECA VIRTUAL KATHARSIS

Proverbios

Marqués de Santillana (13981458)



Edición digital pdf Biblioteca Virtual Katharsis
[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)
Rosario Ramos

Proverbios

Comiençan los Proverbios

Capítulo I

De amor e temor

I

Fijo mío mucho amado,
Para mientes,
E non contrastes las gentes,
Mal su grado:
Ama e serás amado,
E podrás
Façer lo que non farás
Desamado.

II

¿Quién reservará al temido
De temer,
Si discrepción e saber
Non ha perdido?
Si querrás, serás querido,
Ca temor
Es una mortal dolor
Al sentido.

III

César, segund es leydo,
Padesçió,
E de todos se falló
Desçebido:
Quien se piensa tan ardidó,

Pueda ser
Que sólo baste a façer
Grand sonido.

IV

¡Quántos vi ser augmentados
Por amor;
E muchos más por temor
Abaxados!
Ca los buenos, sojudgados,
Non tardaron
De buscar cómo libraron
Sus estados.

V

¡O fijo! sey amoroso,
E non esquivo;
Ca Dios desama al altivo
Desdeñoso
Del iniquo e maliçioso
Non aprehendas;
Ca sus obras son contiendas
Sin reposo.

VI

E sea la tu respuesta
Muy graçiosa:
Non terca nin soberbiosa,
Mas honesta.
¡O fijo! ¡Quán poco cuesta
Bien fablar!...
E sobrado amenaçar
Poco presta.

VII

Non te plegan altiveçes
Indevidas,
Como sean abatidas

Muchas veçes.
Non digo que te arrafeçes
Por tal vía,
Que seas en compañía
De soheçes.

VIII

Refuye los noveleros
Deçidores,
Como a lobos dapnadores
Los corderos:
Ca sus lindes e senderos
Non atrahen
Sinon laços, en que caen
Los groseros.

IX

Asuero, sinon oyera,
Non usara
Justamente de la vara,
E cayera
En error que non quisiera
Encontinente,
E de fecho el inosçente
Padesçiera.

X

Ca muy atarde al absente
Fallan justo,
Nin por consequente injusto
Al presente.
Oye, e de continente
Jamás libres;
Pero guarda que delibres
Sabiamente.

XI

Ca de fecho delibrado
Non se atiende
Que segunda vez se emiende
Por errado:
Faz que seas enclinado
A consejo,
E non excludas al viejo
De tu lado.

XII

Tanto tiempo los romanos
Prosperaron
Quanto creyeron e onraron
Los añçianos;
Mas después que a los tiranos
Consiguieron,
Muy pocos pueblos vencieron
A sus manos.

Capítulo II

De prudencia e sabiduría

XIII

Inquiere con grand cuydado
La sçiençia
Con estudio e diligencia
Reposado:
Non cobdiçies ser letrado
Por loor;
Mas sçiente reprehensor
De pecado.

XIV

Ca por ello fallarás
Quanto Dios
Ha fecho e façe por nos;
E demás
Por qué modo lo amarás.
Olvidado
El sueño que açelerado
Dexarás.

XV

A los libres pertenesçe
Aprehender
Dónde se muestra el saber
E floresçe;
Çiertamente bien meresçe
Prehemineçia
Quien de dotrina e prudença
Se guarnesçe.

XVI

El comienço de salut
Es el saber
Distinguir e conosçer
Quál es virtut.
Quien comiença en juventut
A bien obrar,
Señal es de non errar
En senetut.

XVII

Salomón, sabiduría
Procuró
Con la qual administró
La señoría
Del mundo e la monarchía
Universal,
Sin contienda nin equal
Compañía.

XVIII

Si fueres grand eloqüente.
Bien será;
Pero más te conuerná
Ser prudente:
Qu'el prudente es obediente
Todavía
A moral philosophía
E sirviente.

XIX

Roboam non consiguiendo
Tales obras.
Mas en todas las çoçobras
Imprimiendo,
Molestando e defendiendo
Torpemente,
Fue menguado de su gente,
Non sintiendo.

XX

Fijo, sey a Dios sirviente,
Ca su yra
Revuelve, trastorna e gira
Encontinente:
Façe pobre del potente,
E acresçienta
Bienes, honores e renta
Al temiente.

XXI

Al tiempo e a la saçón
Sey conforme,
Ca lo contrario es ynorme
Perdiçión:
Aborresçe presumpçión;
Qu'es adversaria
De la clara iluminaria

Cognición.

XXII

Ca tiempo façe las cosas
E desfaçe;
E quando a fortuna plaçe,
Las dapnosas
Se nos tornan provechosas
E plaçientes,
E las útiles nuçientes,
Contrariosas.

XXIII

Fijo, sigue al entendido
E su ley,
E non blasphememes del Rey
En abscondido:
Fuya tu lengua e sentido
Tales redes:
Que en tal caso las paredes
Han oydo.

Capítulo III

De justicia

XXIV

Non discrepes del ofiçio
De justiça
Por temores o amiçiça,
Nin serviçiõ:
Non gradescas benefiçiõ
En çesar
De punir e castigar
Malefiçiõ.

XXV

Ca esta es la linia reta
Que nos guía,
E muestra la justa vía
E perfeta:
Esta fue por Dios eleta
E del çielo
Confirma que fue su vuelo
El propheta.

XXVI

Pues qué me dirás de Lento,
Senador,
Que pospuesto todo amor
E sentimiento,
Con el fijo fue contento
Sin pecado
Cruelmente ser pasado
Por tormento.

XXVII

Fronдино, por observar
Lo que ordenó,
Prestamente se mató
Sin dilatar:
Pues debemos nos forçar
A bien façer,
Si queremos reprehender
E castigar.

Capítulo IV

Du paciencia e honesta correpción

XXVIII

Non seas açelerado
Furioso;
Mas corrije con reposo
Al culpado:
Ca el castigo moderado
Es honesto
E quando sobra, denuesto
Reprobado.

XXIX

Non refuses resçebir
Al contrito,
Nin te plega al aflito
Aflegir:
Que flaqueça es perseguir
Al que fuye,
E ánimo al que destruye
Resistir.

XXX

Ca de la manifiçençia
Es perdonar,
E sofrir e tolerar
Con paçiençia:
La mesurada clemençia
Es virtut,
Reparo, vida e salut
De fallençia.

XXXI

¿Quál es en humanidat
Tan pecador,

Que judgado con amor
E caridat,
Se falle la su maldat
Intolerable?..
Ca las armas del culpable
Son piedat.

XXXII

Siempre me plogo loar
Al que perdona,
Como sea grand corona,
Sin dubdar:
E non menos reprovar
Pena de fierro,
Ca si pasa, non es yerro
De emendar.

XXXIII

Non se entienda perdonar
Los torpes fechos,
Nin las leys e derechos
Usurpar:
Ca non es de tolerar
Al que mató,
Si de lexis contrayó
Dapnificar.

XXXIV

Ca sería crueldat
El tal perdón
E contrario a la raçón
De humanidat.
Nin se nombrara piedat
Mal permitir,
Mas dapnar e destruyr
Abtoridat.

Capítulo V
De Sobriedat

XXXV

Quanto es bueno el comer
Por medida,
Que sostiene nuestra vida
De caer,
Tanto es de aborresçer
El glotón,
Que cuyda ser perfección
Tal plaçer

XXXVI

Mucho es digna de honor
Sobriedat,
Como sea una bondat
De grand loor;
Ca mitiga la furor
En honestat
E resiste en moçedat
Al loco amor.

XXXVII

Muy atarde vi pobreça
Conosçida
En persona bien regida,
Nin torpeça;
Mas la gula e la pereça
Do asentaron,
Poco fallo que miraron
A nobleça.

XXXVIII

Tiempo se deve otorgar
Al aprehender:
Que non se adquire saber
Sin trabajar.
Asy debes ordenar
El tu vivir,
Que pospongas mal dormir
Por bien velar.

Capítulo VI

De castidat

XXXIX

Sólo por augmentación
De humanidat,
Ve contra virginidat
Con discrepción
Que la tal deleytación
Fiço caer
Del altísimo saber
A Salomón.

XL

Por este mesmo pecado
Fue David
En estrecha e fiera lid
Molestado;
E punido e desterrado,
Como indino,
El soberbioso Tarquino,
Non domado.

XLI

Non menos fue a Cipión
La grand bondat
Que mostró de castidat
En perfectión:
Que la viril narración
D'él recontada
La qual façe muy loada
Su nasçión.

XLII

Fuye de la ociosidat
Con exerçios
Honestos, por que los viçios
Potestat
Non ayan nin facultad
De te prender:
Que non es poco vençer
Humanidat;

XLIII

Ca non solo del errar
Es de fuyr;
Mas aun de lo presumir
Nin lo pensar.
¡Quánto se deve esquivar
Mal pensamiento,
Como aquel sea çimiento
Del obrar!

XLIV

Grand corona del varón
Es la muger,
Quando quiere obedesçer
A la raçón:
Non consigas opinión
En casamiento;
Mas elige con grand tiento

Discrepçión.

XLV

Ca los que buscan façienda,
Non curando
De virtudes, van buscando
Su contienda.
Sin reparo nin emienda
Es tal dapño:
Fijo, guarda tal engaño,
Non te prenda.

XLVI

La beldat e fermosura
Loaría,
Si las viese en compañía
De cordura;
Mas atarde o por ventura
Se acordaron,
Nin muy lueñe se fallaron
De soltura.

XLVII

Nonte te digo qu'el estado
Femenil
Sea por tanto inútil
Nin menguado;
Ca por muchos fue loado
Altamente,
E con pluma diligente
Memorado.

XLVIII

Ca dexando aquella rosa
Que proçede,
E bien como rayo exçede
Vigurosa,
Fija de Dios e su esposa
Verdadera,

De la humanitat lumbrera
Radiosa.

IL

Muchas buenas e honorables
Son fermosas,
Castas e muy virtuosas
E notables:
De las Sanctas venerables
Fallarás
Asaz en este compás
Muy loables.

L

¿Qué diré de Catherina
Inosçente,
De las vírgines oliente
Clavellina?
Bien es de memoria dina
Su beldat,
E non menos por verdat
Su dotrina.

LI

Non se falla de belleça
Caresçer
Nin de fermosura Esther
E nobleça.
E de Judit bien se reça
Ser fermosa,
Mas viril e virtuosa
Sin torpeça.

LII

La gentil nasçión notable
Non consiento
Sea fuera d'este cuento
Recordable;
Ca bien es inextimable

Su valor
E dina de grand loor
Memorable.

LIII

Athenesas e thebanas
Muchas son
D'esta mesma condición
E troyanas,
Elenesas, argianas
E sabinas
Amaçonas, laurentinas
E romanas.

LIV

Fermosas con grand sentido
Fueron Vagnes
Diana, Lucreçia e Damnes,
Ana e Dido:
Nin se pase por olvido
Virgínea,
Cómo su grand fecho sea
Conosçido.

Capítulo VII

De fortaleza

LV

Antepón la libertad
Batallosa
A servitut vergonçosa:
Que maldat
Es ser en captividat,
Por fuyr
El glorioso morir
Por bondat.

LVI

¡O, quánd bien murió Catón,
Si permitiese
Nuestra ley consintiese
Tal razón!
E non menos la opinión
Loo de Muçio,
Del qual façen Livio e Luçio
Grand mençión.

LVII

Ca fijo, si mucho amares
Tu persona,
Non esperes la corona
Que de Mares (2)
Obternías, si forçares
La temor;
Nin caresçerás de honor.
Si la buscares.

LVIII

Aborresçe mal vivir
Con denuesto,
E siempre te falla presto
A bien morir:
Ca non se puede adquirir
Vida prestada,
Nin la ora limitada
Refuyr.

LIX

Codro quiso más vençer
Que non vivir;
E non refusó morir
E padesçer
Por ganar e non perder
Noble campaña:
Bien morir es por façaña

E de façer.

LX

Non te plega ser loado
En presençia,
Como sea de prudencia
Reprovado;
Pues si fueres denostado
Por oyr,
Non serás, por lo decir,
Alabado.

LXI

Porque la mesma loor
En tu boca
Non ensalza, mas apoca
Tu valor:
Pues buscar la deshonor
Por ser onrado,
Ya paresçe averiguado
Ser error.

LXII

Los casos de admiración
Non los cuentos,
Ca non saben todas gentes
Cómo son.
Ca non es la perfección
Mucho fablar;
Mas obrando, denegar
Luengo sermón.

Capítulo VIII

De libertad e franqueça

LXIII

Usa liberalidat
E da presto:
Que del dar, lo más honesto
Es brevedat.
Mensura la calidat
De al que darás;
E vista, non errarás
En quantidat.

LXIV

Alixandre con franqueça
Conquistó
La tierra e sojudgó
Su redondeça.
Pues de Tito su largueça
Valerosa
Le da fama gloriosa
De nobleça.

LXV

Ca los thesoros de Mida
Reprovados
Son, e non punto loados
Nin su vida:
La respuesta non devida
De Antígono
Vergüeña façe al su trono
Conosçida.

LXVI

El pródigo non me plaçe

Que se alabe,
Nin punto se menoscabe
Quien bien façe:
Verdat es que me desplaçe
La pobreça
E mucho más la escaseça
Donde yaçe.

LXVII

Más presto fue destruydo
El rey Darío
Del poderoso adversario
E vençido
Que Fabriçio conmovido
A cobdiçia
Nin a la torpe avariçia
Sometido.

LXVIII

Socorrer al miserable
Es oficio,
E non lo façer es viçio
Detestable:
Ca del ánimo notable
Non se piensa
Nin espera tal ofensa
Retractable.

Capítulo IX

De verdat

LXIX

Ama e onra la verdat,
Non desviando,
Mas a aquella conformando
Tu amistat.
Fija es de sanctidat

E fiel hermana
De la virtud soberana
Honestat.

LXX

Marco Atilio, non dubdando
Que muriese,
Si a CartáGINE volviese,
Observando
La verdat, non dilatando
Se volvió
Onde luego padesció
Retornando.

Capítulo X

De continiencia cerca de cobdicia

LXXI

De los bienes de fortuna
Tantos toma
Que conserves de carcoma
Tu colupna:
Tal cupididat repuna,
Ca de fecho,
Non es durable provecho
So la luna (3).

LXXII

Que quanto más adquirieres,
Más querrás;
Pues piensa cuál vale más,
Si bien sintieres,
Poseer grandes averes
Con tormento,
O pocos ledo e contento,
Sin aferes.

LXXIII

Si deseades aver,
Sea por dar,
Ca nunca deve çesar
El bien façer:
Antes fallesca el poder
Que voluntat:
Que anexo es a caridat
El buen querer.

LXXIV

Las riqueças temporales
Presto fuyen,
E cresçen e diminuyen
Los cabdales.
Busca los bienes morales,
Ca son muros
Firmes, fuertes e seguros,
Inmortales.

LXXV

En malvada tiranía
Non entiendas;
Mas de sus obras e sendas
Te desvía.
Elige la medianía
De la gente,
La qual es vida plaçiente
Sin porfía.

LXXVI

Ca non pienses que el estado
E asçension
Augmenten la perfección
En mayor grado:
Más acresciantan cuydado,
Ansia e pena;
Al libre ponen cadena,
Mal su grado.

LXXVII

Quiere aquello que pudieres
E non más,
Ca vemos de oy a cras,
Si lo atendieres,
Grandes triumphos e poderes
Derribados,
E los muy desconsolados
Ver plaçeres.

LXXVIII

Non confíes en ascenso
Sin medida;
Mas espera su cayda
E mal inmenso:
Nin te pienses que yo pienso
Qu'el malvado
Permanesca afortunado,
Sin descenso.

LXXIX

Si quieres ser abondado,
Sey contento
Sólo de sostenimiento
Mesurado:
Non sé ome trabajado
Por vivir;
Mas vi muchos por sobir
En estado.

LXXX

Pues fablemos la verdat:
Si has o tienes
Muy grand copia d'estos bienes
De maldat,
¿Quál es la seguridat
Que te segura
Que non vengas por ventura

En pobredat?

LXXXI

¡Quántos ricos son venidos
En pobreça,
E de soberana altça
Soy caydos!
¡Quántos fueron escarnidos,
Confiando
D'este loco e poco mando,
E perdidos!

LXXXII

Por tanto, si bien arguyo
Con maneras,
Non thesorices nin quieras
Lo non tuyo.
Pues si preguntares cúyo
Es, diré:
De fortuna; e calleré
Pues concluyo

Capítulo XI

De invidia

LXXXIII

Los pasos del invidioso
Non consigas,
Nin sus vías, enemigas
A reposo;
Ca non es del virtuoso
Tal error
Nin acto de gentil cor,
Valeroso

LXXXIV

Invidia jamás procura
Sinon dapños,
Muertes, rigores, engaños,
E rotura:
Pruévase por escriptura
Que la fin
Basteçió de Abel Caym,
Sin ventura.

Capítulo XII

De Gratitut

LXXXV

Siempre te desea delante
El bien fecho,
E quando fallares trecho,
Su semblante
Págalo con buen talante,
Liberando
Muy plaçiente, non pensando
El restante.

LXXXVI

¡O, cuánto fue reprovado
Tholomeo
Por la muerte de Pompeo,
E menguado!
Por ingrato fue penado
Ezechías,
Quando Dios tentó sus días
Indinado.

Capítulo XIII

De amiçia

LXXXVII

A quien puedas corregir
E aconsejar,
O te pueda amonestar,
Debes seguir:
Piensa mucho en elegir
Tal amistad,
Que te recuerde honestat
E buen vivir.

LXXXVIII

Al amigo te requiero
E castigo
Que lo guardes, como amigo
Verdadero:
Non te digo al lisongero,
Que en dulçura
Da presente de amargura,
Falaguero.

LXXXIX

Si tovieres tu secreto
Abscondido,
Piensa que serás avido
Por discreto:
Yo me soy visto sujeto
Por hablar,
E nunca por el callar
Fuy correcto

XC

Pero non pienses que digo
Que te celes
Nin te reguardes nin veles
De tu amigo;
Ca sería el tal castigo
Deshonesto,
E tornarło pronto e presto
Enemigo

XCI

Mas en tales cosas piensa
Que mostrar
Las puedes e revelar
Sin ofensa
De la tu fama, e defensa
Tu sentido
De querer lo non devido
Que te ofensa.

Capítulo XIV

De paternal reverençia

XCII

A los padres es devida
Reverençia
Filial e obediencia
Conosçida.
Del Señor es prometida
Çiertamente
Al fijo que es obediente
Luenga vida.

XCIII

Las pregarias de Ventura
Amansaron
Al romano e apagaron
La su furia;
Mas la nefanda luxuria
Del tirano
Muerte la traxo de llano
Con injuria.

XCIV

Non conviene que olvidemos
A Absalón;
Mas su loca perdiçión
Recordemos.
Nunca vimos, nin veremos
Qu'el ingrato
A Dios sea punto grato,
Pues notemos.

Capítulo XV

De Senectut o vejez

XCV

Non te desplega la edat
Postrimera,
Como sea la carrera
De bondat.
¡O, modesta vejedat,
La qual resfría
Los vicios de mançebía
E moçedat!

XCVI

Esta face abtoridat
Al buen varón:
Cúmplelo de perfección
E d'honestat.
¿Quién se piensa en poca edat
Pueda elegir
El político vivir
En egualdat?

XCVII

Esta figo a los Catones
Sapientes,
Militantes e valientes
Los Çipiones;
Esta rige las legiones
Con destreça,
E judga con sabieça
Las regiones.

Capítulo XVI

De la muerte

XCVIII

Si dixieres por ventura
Que la humana
Muerte non sea çercana,
Grand locura
Es que piense la criatura
Ser nascida
Para siempre en esta vida
De amargura.

XCIX

Ca si fuese en tal manera,
Non sería
Esperada el alegría
Que s'espera;
Nin la gloria verdadera
Del Señor
Jhesú, nuestro Redemtor,
Duradera.

C

Pues di: ¿por qué temeremos
Esta muerte,
Como sea buena suerte,
Si creemos,
Que pasándola seremos
En reposo
En el templo glorioso
Que atendemos?

Fin

Concluyendo, en fin, te digo
Qu'el remedio
De todos vicios es medio
Ser contigo,
Si tomares tal amigo,
Vida inmensa
Vivirás, e sin ofensa
Nin castigo.

Ilustración portada: ["Retrato de un hombre" de Antonello da Messina, 1430, Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid]

Edición digital Pdf Biblioteca Virtual Katharsis

[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)

Rosario R. Fernández

rose@revistakatharsis.org

Depósito Legal: MA1071/06

Copyright © 2008 Revista Literaria Katharsis 2009